加拿大 華高雲
華安國貨有限公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
PHONE. 681-8531

大量進口．
九折酬賓：
電鍍脚，防火板面麻雀枱，方圓二用鋼摺檯，方摺檯，圓摺檯，咖啡檯，茶几，三角架，書架，鋼摺椅，鋼摺櫈，熨衣架，轉檯面。
欵式新穎，開摺方便，質料上乘，歡迎選購！
日期：由七月廿六日至八月十日

B. B. 公司
242 MARTIN ST
PENTICTON B C
電話：112-498-4429
MR BILL GUENTHER B C

▲唐餐館連實業，低於三萬元現款或用實業作首期，即可購得此兩層磚樓大柏文，有土庫，以及包括設備齊全有宴會廳之餐館，還加一幅可以擴充之空地（你或可租出餐館充交銀則），開礦活動在綠木區現正日益繁忙，勢將刺激本區地價上揚。
▲BC綠木區餐館連實業，取價六萬九千五，首則三萬五千，餘額年息僅十厘，你即可購得此物業，包括建築物，土地，生財設備與存貨。此餐館由兩位女士經營，獲純利四萬二千，因健康問題，被迫平賣。

"REAL MONEY IS IN REAL ESTATE"
For Professional Appraisal Service
Please Call
EDWARD LEE
李蔭雄
地產實業買賣經紀
公司：430-1123 住家：931-8696
Trans-Action Realty Ltd.
2603 Kingsway, Vancouver

孟碧珊殯儀館
親情常在
Mount Pleasant Chapel
今日風光與後人
往時恩義感親友
特聘華人營業代表簡君
KELVIN KAN
忠誠爲僑胞服務
本館備有寬大停車場
車位80個免費供客使用
24小時服務
地址：306 E. 11th AVE., Kingsway at Eleventh
電話：OFFICE（英語）876-2161
住宅（華語）876-8626

鍾天賜 876-4575
(一)四個單位入息樓
642 E. 10TH AVE. 33×122. RT-2地，三單位各一廳房，土庫單位兩房一廳，廚廁，餐爐雪櫃具全，士德古牆，鋁質窗，各自門口出入，煤氣，暖氣，月收$806.（九月份後收$867）每月支出$172. 取價$105,000 投資好機會，請切勿打擾住户，
(二) 99×122呎柏文地在第七街夾FRASER街，投資建築好機會
(三)八層商業大厦在喜士定夾緬街街角，樓下銀行，西藥房等：以上各層：醫生，牙醫師，律師，會計師及其他大商業機構，年收租十九萬，價一百餘萬，投資華埠好機會．

伍澤森 327-7842
(一)市中心區雜貨店，出售大量鮮花生菓，上等設備，每日生意四百餘元，有長批，並有一廳房可住，前途大好，潛力未盡，開價三萬五千元另點貨。
(二)東主因病急讓：唐人埠住宅區內街角雜貨店，每日生意約四百元．有長批，有地方居住，潛力未盡，割愛平售一萬七千元。另點貨．
(三)高價收買舊屋及標準地，或代建新屋，免費估價．

投資好機會！
6094 MCKAY AVE., BURNABY.（離京士威半個街位）
三個獨立單位月租$1.700
MI地段闊50'×120'
內外全部翻新及全新地氈，另包三套雪櫃，爐頭及全屋窗簾，洗碗機，另開價$140.000
請洽伍黃秀英

伍澤濂 733-5743
餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中，

這是你的機會，餐館生意連實業，
祇售二十二萬五千元．先到先得．
12 N. FELL ST. BURNABY新屋兩間，不日將動土開工，每屋面積約1300平方尺，屋價約十一萬五千元，另本埠4506 SOPHIA ST. 兩間新屋，近28街及MAIN ST. 屋價視材料及屋則而訂。
頃士威小型雜貨店，用具新式，每日生意三百餘，車輛來往頻繁，具潛力，店主急賣，取價一萬六千元，價錢有商量。

阮廷犖
254-7333
阮廷犖君現加入本公司爲僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，深望阮君新知舊雨，遠近僑胞，如有房屋買賣或對地產問題委託阮君自當竭誠服務。
△本汝比旺區西餐館生意七十座位，華麗餐房，生意好發財易，開價五萬八千．
△唐人埠餐館生意，有發展潛力，開價六萬三千。
△威廉街近乃磨，兩睡房屋，土庫完成，可接充低息按揭，開價八萬一千．可還價。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意
本公司服務時間：星期一至星期五：
九時至五時半 星期六：九時半至一時
實事實業燕梳有限公司

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
大量進口
唐山什貨
代理香港
冰霜凍蝦
酒樓用具
遠近寄貨
專營批發
罐頭海味
新華海產
靚龍蝦尾
一應俱備
無任歡迎
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五九-六〇一〇
二五九-六五七一
二五五-六五七二

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236
本社經營旅行事業，經驗豐富，忠誠服務，專售國內外各種機票，辦理中國旅遊觀光，東南亞及世界各地遊覽代辦出國護照及旅行手續。

新穎髮型設計廳
喜士定東街六十八號
電話：688-9042
新張優待僑胞電髮特價十五元。
專爲女界服務
多謝余健先生代我倆位設計髮型。
名園夜總會演唱歌星
楊柳青
歐陽雲鳳致謝

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
經理人：林蔭棠，馮緝祈啓
斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞趕見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。

均安旅行社
Zuon On Co. Ltd.
Room 203-611 Main St, Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八-五八七八余鴻智洽

名園大酒家
餐廳三層 名廚主理
華筵喜酌 大小宴會
星期美點 七天營業
晚飯宵夜 豐儉隨意
歌星樂隊 每晚演唱
夜總會
觀衆要求．欲罷不能
琵琶歌后
楊柳青小姐
寶島之鶯
歐陽雲鳳小姐
聯台表演
電話六八三-四七二二

建美雪櫃電器服務部
（全天候服務）
TEL. 434-1730
一般餐業，雜貨店及家庭各種電器，冷雪櫃，電爐，精修保養。誠懇爲僑胞服務，取費低廉，服務迅速。
電話四三四-一一七三〇

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.,
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五
上午九時半至下午五時半
星期六：十時至四時

片打花舖
喜士定東街二九五號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔隣
本號專營盆栽時花
結婚花球
新型設計
花籃碟花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四-七五〇三
六八七-四〇九四

雅量油漆裝修公司
承接舖屋內外油漆，土庫裝修材料上乘．電話二五三-四九九一或 二五四-三一零一

鐘位搬運
妥當快捷 收價相宜
搬運時間：逢日晚上，週末日間，請一天前電話預約。二五二-三六六一電話時間：週日六時后，週末早上。

余景輝會計師樓
專業服務
會計，審計，稅務，商業，產業管理及諮詢。
地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半
電話：669-4406

第一駕駛學校
NEW DRIVER DRIVING SCHOOL
電話：324-4135
324-2707
全程$128. 八小時
考牌去第一，成績列第一
師資經驗好，及格機會高

加拿大駕駛學校
請電：434-1887岑先生437-9195
京士威2183號
學
由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特價課程6138八小時免費接送，時間任擇。
男女教師
轉波車或
自動波車
任君選學
本校爲對僑胞提供更優良服務起見，除添置新車外，并高薪
誠聘
經驗男女教師，長散工任擇，有意者請電岑培源約見。

LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141
6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3
ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾
RES. 263-9861
○列治文，八十多萬平方尺，可建阿柏文及TOWNHOUSES 值十七萬五千．
○列治文新區新屋，一〇七六六號CANSO CRES三房兩廳，熱水暖氣酒吧，二千餘平方尺，開價十一萬九千。
○一〇七七一號CANSO CRES三房一廳，BUNGALOW一千三百餘尺，開價九萬八千，又一〇八一一號五房一廳，二千七百平方尺，雙車房，開價十二萬餘．
○DONUT & COFFEE SHOP近STANLEY PARK, WEST END，旺地點，生意興旺，有長租約，開價二萬
○六萬餘平方尺商業中心，全部租出，租客有銀行及政府機構，近溫哥華，開價三百五十萬，好銀期，勿失投資良機。

亨記油漆
電話：874-6198
專門承接
內外油漆
牆紙牆畫
浴室花磚
土庫間格
免費估價

榮記
專釘屋頂瓦仔
承接內外油漆
電話：253-6055

嘉寶園藝服務
GABO GARDENING SERVICE
專門植樹、移樹、修剪、遷移不要花木，花園清理，剪草，防止青苔及雜草，庭園美化．請電：
八七三-八一七七